

カリキュラム・教科書・アセスメントコンポーネント

ニュースレター (第8回)

教育基本法、学生の反対デモなどで修正必至!

ミャンマーでは現在、教育関係の各種法律が策定・審議されています。特に、教育活動を行っていく上でその根拠となる教育基本法 (National Education Law: NEL) については早くから作業が開始され、ようやく昨年末に国会で承認され、いよいよ施行という段階になっていきましたが、1月21日付の日刊紙『New Light of Myanmar』に「大統領から国会に対し教育基本法を見直すようにという書簡が出された」というニュースが報じられ関係者を驚かせています。この背景には、大学の自治や学生組合結成の自由などを求める学生による反対デモが昨年末から起こっていること、各所から民族の言語問題、教育の地方分権化、インクルーシブ教育などに関する事項が同法にしっかり書かれていないという声が出されていることなどがあるようです。

この大統領の指示により、教育基本法を再度見直すことになったわけですが、同法の策定に関わった専門家 (Dr. Myint Thein やヤンゴン大学関係者など) によれば、具体的にどこを直すべきなのかかわからないという困惑を抱えているようです。いずれにしても、この基本法の修正が必至となったことで、これに付随する個別法や実施細則の議論や策定作業がますます遅れてしまうこととなります。カリキュラム・フレームワークの議論や最終化も例外ではありません。

教育省改革と新しい人事の発表!

1月16日付の『New Lights of Myanmar』紙に省庁の組織改編にかかる新人事が発表されました。これまでミャンマー教育省は、教育計画訓練局 (DEPT)、高等教育局 (DHE)、基礎教育局 (DBE)、教育研究局 (MERB) などに分かれており、そのうちの DEPT にカリキュラム課や教員養成課が含まれていました。したがって、私たちの実施している CREATE は DEPT を直接のカウンターパートとしてきたのですが、改編後は、カリキュラム関連業務は MERB に、教員養成関連業務は新設の「教員養成局」に引き継がれることとなります。この変更に伴って、CREATE は MERB と教員養成局の2つをカウンターパートとしなければならず、今まで以上に複雑な手続きが必要になってくるかもしれません。

長らく MERB の局長は Dr. Myo Thein Gyi という方であり、組織改編後も続投されることが大方の予想でした。彼は、これまで CESR (Comprehensive Education Sector Study) などを指揮し、カリキュラムや教員養成についても非常に理解があったので、私たち CREATE の専門家も安心をしていたのですが、蓋をあけてみると、MERB 局長の座にヤンゴン西部大学の学長が就き、代わりに Dr. Myo Thein Gyi が左大学学長に就任することになりました。これには関係者一同たいへん驚きました。



THE GLOBAL NEW LIGHT OF MYANMAR  
Volume 1, Number 108 12<sup>th</sup> Wadding Way of Pyaw Oo 137a, 518 Friday, 16 January, 2015

**MYANMAR GAZETTE**  
Nar Pyi Taw, 15 Jan.—The President of the Republic of the Union of Myanmar has transferred the following heads of service organizations shown against: each from the date they assume charge of their duties.

Name	Appointment	Transfer
(a) Dr Khin Mye Rector Yangon West University Ministry of Education	Director-General Department of Myanmar Education Research Bureau Ministry of Education	Minister of Education Ministry of Education
(b) Dr Myo Thein Gyi Director-General Department of Myanmar Education Research Bureau Ministry of Education	Yangon West University Ministry of Education	Minister of Education Ministry of Education
(c) U Kywe Ma De Deputy Director-General Water Resources Utilization Department Ministry of Agriculture and Irrigation	Director-General Department of Myanmar Commercial and Consumer Affairs Department Ministry of Commerce	Ministry of Agriculture and Irrigation
(d) Dr Dwei Khin Nang Co Pro-Rector Yangon Institute of Economics Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Yangon Institute of Economics Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(e) Dr Kyaw Kyaw Khin Pro-Rector Yangon East University Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Yangon East University Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(f) Dr Dwei Si Si Hla Bu Pro-Rector Miyik University Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Miyik University Higher Education Department (Lower Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(g) Dr Saw Pyone Nang Pro-Rector Sagang University of Education Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Sagang University of Education Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(h) Dr He He Kyaw Soe Pro-Rector Medika University Higher Education Department (Upper Myanmar Myanmar) Ministry of Education	Medika University Higher Education Department (Upper Myanmar Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(i) Dr Than Win Pro-Rector Kaly University Higher Education Department (Upper Myanmar Myanmar) Ministry of Education	Kaly University Higher Education Department (Upper Myanmar Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(j) Dr Aung Win Kyi Pro-Rector Lankay University Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Lankay University Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(k) Dr Kyi Shwin Pro-Rector Shano University Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Shano University Higher Education Department (Upper Myanmar) Ministry of Education	Ministry of Education
(l) Dr Zaw Myint Deputy Director-General Department of Myanmar Language Commission Ministry of Education	Department of Myanmar Language Commission Ministry of Education	Ministry of Education
(m) Professor Dr Aye Tun Professor Medical Education Department University of Medicine 1, Yangon Medical Science Department Ministry of Health	University of Medicine 1, Yangon Medical Science Department Ministry of Health	Ministry of Health
(n) Professor Dr Zaw Wai Soe Professor Emergency Care Department University of Medicine 1, Yangon Medical Science Department Ministry of Health	University of Medicine 1, Yangon Medical Science Department Ministry of Health	Ministry of Health
(o) U Yan Law Myo General Manager Myanmar Foreign Trade Bank Ministry of Finance	Myanmar Foreign Trade Bank Ministry of Finance	Ministry of Finance
(p) U Tun Thun Deputy Director-General Social Security Board Ministry of Labour, Employment and Social Security	Social Security Board Ministry of Labour, Employment and Social Security	Social Security
(q) U Myo Tat Deputy Director-General (Training Research) Office of Supreme Court of the Union	Deputy Director-General (Training Research) Office of Supreme Court of the Union	Office of the Supreme Court of the Union
(r) Daw Aye Aye Kyi Thet Deputy Director-General (Admin) Office of the Supreme Court of the Union	Deputy Director-General (Admin) Office of the Supreme Court of the Union	Office of the Supreme Court of the Union

### カリキュラム・フレームワーク、最終化はまだ先?

いまだにカリキュラム・フレームワークの最終化の道のりが見えない状況が続いています。これまで、2回(2014年7月22日及び9月3-4日)にわたり、教科別カリキュラム委員会(SWC)を開催し、内容について議論してきました。その後、昨年10月に教育大臣へ提出されたのですが、そこから全く動きが止まってしまいました。

教育省関係者によれば、教育大臣に提出されたカリキュラム・フレームワーク案は承認されるどころか、何のコメントもなくカリキュラム課に差し戻されたようです。果たして、この差し戻しはどのような意味があるのか、教育省関係者は困惑しており、教育大臣からの何らかの指示を待つしかないという状況に陥っています。

先に触れたように、教育基本法の修正とその関連法及び実施細則の早急な議論が、現時点での教育省の最優先事項であるだけに、これらを今年度末(5月末:ミャンマーの学校サイクルは、毎年6月~翌年5月末)までに決めなければならいと推測すると、それまでカリキュラム・フレームワークはずっと宙に浮いた状態になってしまうと思われまます。なお、教育省カリキュラム課では、細々とではありますが、教科別カリキュラム委員会の委員やカリキュラム・アドバーザー、元教育省の局長などからコメントを受け、それをカリキュラム・フレームワーク案に反映させているようです。

### 英語教科書と道徳教科書の行方?

先日、教育省カリキュラム課と話し合いをもった際に、驚くべき情報が伝えられました。英語の教科書は世界の英語圏の国々で使用されている教科書を使うという意見が強くなっており、すでにMcMillan、Oxford、Cambridge、Pearsonの4社が発行している教科書の中から決定するという具体的な話まで出ているようです。加えて、道徳の教科書も、U Tan Oo(元教育省基礎教育局局長、現カリキュラム・アドバーザー)がシラバスを作成済みで、このシラバスをもとに初等教育用の道徳教科書が1冊作成される予定である、ということです。

CREATEではすでに初等の英語教科書も道徳教科書も開発に着手しており、このことは日本国とミャンマー国との間での合意文書に基づいた協力ですので、勝手に合意を覆すようなことは本来許されるべきではないのですが、ミャンマー政府は今、省庁再編や教育改革のあおりを受けて、情報が錯綜、混乱状況となっており、極端な言い方をすると、指令系統が機能しておらず、誰が正確な情報を持ち、誰が指令を出し、誰が責任をもって行うのか、といったことが不明確なまま、あらゆる事柄が進んでいるようです。こうしたことが、我々のCREATEにも大きな影響を与えているのではないかと考えています。

### CREATE 事務所がリニューアル!

年末年始を跨いで、CREATE事務所が新しくなりました。すべての部屋のエアコンが最新型の機種になったばかりでなく、床もきれいにリフォームされ、以前に比べると見違えるほど清潔になりました。また、2階の踊り場に新しい中会議室も建設中です。従来、専門家やナショナル・スタッフから「のどが痛い」「咳が出る」などの呼吸器系の症状が頻繁に出されていましたが、現在はそのような症状は出なくなりました。これで、業務に集中できる環境が整いました。



床が新しくなった専門家執務室（土足禁止）



新設の中間会議室（建設中）

#### コラム：ミャンマーでの誕生日の祝い方

1月27日、山岡専門家がお誕生日を迎えられました。そこで、当日午後、プロジェクト関係者みなで、バースデーケーキを囲み、「ハッピーバースデー」を唄い、お祝いをしました。「山岡さん、おめでとうございます！」

ところで、ミャンマーでは誕生日の祝い方が日本と少し違います。ミャンマーでは誕生日を迎えた本人が、祝ってくれる人々にケーキや食事を振る舞うのが習慣となっています。実は、この習慣はミャンマーだけでなく、結構、東南アジアの国々に共通のようです。



文責：田中義隆（カリキュラム・チームリーダー）  
編集：宮原光（プロジェクト・コーディネーター）